

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

AUGUST 5 & 6, 2017 THE TRANSFIGURATION OF THE LORD LA TRANSFIGURACION DEL SEÑOR

MASS TIMES/HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 AM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE
5:00 PM ENGLISH

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:30 PM - TUESDAY

FIRST FRIDAY/
PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS/CONFESIONES

BY APPOINTMENT/CON CITA
FIRST FRI—4:00—6:00 PM
PRIMER VIERNES DEL MES
NO APPOINTMENT REQUIRED
NO REQUIERE CITA



REV. STEVEN CORREZ
PASTOR
REV. PAUL VU
PAROCHIAL VICAR
REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO
DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR
ROSA RUIZ DE MAYORGA
COORDINATOR FAITH FORMATION
YAZMIN ABREU
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE
ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIQUEZ
CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

CONCEPTUAL DESIGN OF OUR NEW CHURCH



DISEÑO CONCEPTUAL DE NUESTRA IGLESIA

PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. — 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Saturday/sábado August 5, 2017

5:00 p.m. †Marianne Mendiola
 7:00 p.m. †Francisco Hernandez;
 †Yolanda Vite

Sunday/domingo August 6, 2017

8:30 a.m. †Elias Reyes
 10:30 a.m. †Hugo Restrepo; †Edgar Restrepo;
 †Luis Peña
 12:30 p.m. Xavier Lopez—Intentions
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes August 7, 2017

8:00 a.m. †Raul Siguenza

Tuesday/martes August 8, 2017

5:30 p.m. †Margarita Cordova

Wednesday/miércoles August 9, 2017

8:00 a.m. †Varkey Abraham

Friday/viernes August 11, 2017

8:00 a.m. †Susana Magno

For Mass Intentions: Please Call: 714-444-1500
 Para intenciones de la Misa llame: 714-444-1500



WEEKLY COLLECTION



COLECCIÓN SEMANAL

In order for us to maintain our services, meet our expenses, and restore savings, the parish needs an average of \$13,500.00 in its weekly collection.

Para nosotros poder mantener nuestros servicios, cumplir con nuestros gastos, y restaurar los ahorros, la parroquia necesita un promedio 13,500.00 dólares en nuestra colecta semanal.

JULY 29, 2017 & JULY 30, 2017

\$11,487.00

MOVIE NIGHT

\$202.00

Building Fund

Thank you for sharing what God has given
 You, with our parish.
 Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios
 le ha dado a usted.



**Sacred Heart Retreat Camp
 Work Weekend**

Come help the Sacred Heart Sisters

Saturday, September 2 (8:00am to 7:30pm)

Sunday Vigil Mass included

and/or **Sunday, September 3 (8:00am to 1:30pm)**

(Meals included)

Your help would be a blessing to us: moving furniture, painting, cleaning, sewing, construction etc. Teens are welcome to come for service hours but must have an adult chaperone.

Please contact us (909-866-5696) to R.S.V.P. or for further information.

www.sacredheartretreatcamp.com



If you have been given the gift of teaching/preaching/serving others or just simply have a charismatic attitude and would like to be part of a team that makes a difference in the lives of our community's youth, please come to an *informational meeting* where we will talk about the mission and goals of our Confirmation Program as well as our Youth Group "Lifted". Also, we will be presenting for the first time a new project that has been on the works for the past year! J

Come check us out! Give it a try and above all, answer God's call!

When: Tuesday August 8th at 6:30pm (right after 5:30pm Mass)

Where: Christ our Savior Worship Space

Who: All whom have heard God's call

"For the gifts and the call of God are irrevocable." Romans 11, 29

PAROCHIAL VICAR'S MESSAGE

MENSAJE DEL PAROCHIAL VICAR

"And he was transfigured before them..."



Today we celebrate the feast of the Transfiguration of the Lord and explore two important questions: 1. What is the Transfiguration? and 2. Why is it significant for us as followers of Christ?

Every year on the 6th of August, the Church celebrates the feast of the Transfiguration. If it falls on a Sunday (which is the case this year), the feast takes precedence over the Sunday of Ordinary time. There's also another time when we celebrate the Transfiguration: every 2nd Sunday in the Lenten season. The gospel of St. Matthew tells us:

"Jesus took Peter, James and his brother, John and led them up a high mountain by themselves. And he was transfigured before them; his face shone like the sun and his clothes became white as light..."

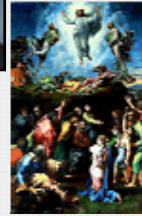
This "high mountain" is traditionally referred to Mt. Tabor. Anyone who has been to the Holy Land and has visited Mt. Tabor knows that it is not an easy hike up—the Mount is steep and narrow. But once at the top, there's a beautiful view of the surrounding areas. So Jesus took his three disciples up this Mount and transfigured before them. In other words, Jesus revealed to the three disciples his DIVINITY. Up to this point, the disciples knew Jesus in his humanity. They see him eat; they see him walk and preach and rest. Now, at the transfiguration, they see his divine nature shone before them and Jesus revealing to the disciples who he truly is.

The Transfiguration is significant because it gives the three disciples HOPE for knowing what lies ahead—that Jesus is to undergo his suffering, passion and death. It is a foreshadowing of the glory of Jesus at the resurrection. This is why we also celebrate the Transfiguration every year during the 2nd Sunday of Lent.

As disciples of Jesus, we are invited to participate in his Divine nature as revealed at the transfiguration and made real at the resurrection. Every day, we are being "transfigured" to be more Christ-like by following the path Jesus has laid out for us in our daily life. By saying "yes" to Christ each day and doing his will, we move closer and closer to him. The path up this Mount of Transfiguration is the path of conversion, leading us to eternal glory. May we persevere in this journey!



"Ahí se transfiguró en su presencia..."



Hoy celebramos la fiesta de la Transfiguración del Señor y exploramos dos cuestiones importantes: 1. ¿Qué es la Transfiguración? y 2. ¿Por qué es significativo para nosotros como discípulos de Cristo ?

Cada año, el 6 de agosto, la Iglesia celebra la fiesta de la Transfiguración. Si es el domingo (que es el caso este año), La fiesta se celebra en lugar del domingo del tiempo ordinario. También hay un otro momento en que celebramos la Transfiguración: cada segundo domingo de la Cuaresma. El evangelio de San Mateo nos dice:

"Jesús tomó consigo a Pedro, a Santiago y a Juan, el hermano de éste, y los hizo subir a solas con él a un monte elevado. Ahí se transfiguró en su presencia: su rostro se puso resplandeciente como el sol y sus vestiduras se volvieron blancas como la nieve"...

Esta "monte elevado" se refiere tradicionalmente al Monte Tabor. Cualquiera que haya estado en la Tierra Santa y ha visitado el Monte Tabor sabe que no es una caminata fácil; el monte es empinado y estrecho. Pero una vez en la cima, hay una hermosa vista de las zonas circundantes. Entonces Jesús llevó a sus tres discípulos a este monte y transfiguró delante de ellos. En otras palabras, Jesús reveló a los tres discípulos su DIVINIDAD. Hasta este punto, los discípulos conocían a Jesús en su humanidad. Ahora, en la transfiguración, ellos ven su divinidad brillar ante ellos.

La Transfiguración es significativa porque da a los tres discípulos ESPERANZA por saber lo que está por venir—que Jesús debe someterse a el sufrimiento, pasión y muerte. Es un prefiguración de la gloria de Jesús en la resurrección. Es por eso que también celebramos la Transfiguración cada año durante el segundo domingo de Cuaresma.

Como discípulos de Jesús, somos invitados a participar en su divinidad como revelado en la transfiguración y hecho verdadero en la resurrección. Todos los días estamos siendo "transfigurados" para ser más parecidos a Cristo siguiendo el camino que Jesús nos ha mostrado en nuestra vida cotidiana. Al decir "sí" a Cristo cada día y hacer su voluntad, nos acercamos más y más a él. El camino hacia este Monte de la Transfiguración es el camino de la conversión, llevándonos a la gloria eterna. ¡Que perseveremos en este viaje!

ansfiguró en su presencia..."



The heavens proclaim his justice; all peoples see his glory.
— Psalm 97:6



Los cielos pregonan su justicia, su inmensa Gloria ven todos los pueblos.
— Salmo 97 (96):6

**LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE**

PRAYER OF SAINT AGUSTIN

"If you want to know a person, do not ask him what he thinks but what he loves. "

"Pride does your will, humility does God's will"

"Love and do what you want, if you shut up do it with love, if you scream, scream it with love, if you correct, correct with love, if you forgive, forgive with love. "

"God does not send impossible things, but what He sends you, invites you to do what you can, ask for that you can not do and He will help you so that you can. "

"Pray as if everything depended on God, works as if everything depended on you. "

"The measure of love is to love without measure."

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina VIDA, JUSTICIA, PAZ

ORACION DE SAN AGUSTIN

"Si quieres conocer a una persona no le preguntes lo que piensa si no lo que ama."

"La soberbia hace su voluntad, la humildad hace la voluntad de Dios"

"Ama y haz lo que quieras , si callas callaras con amor, si gritas gritaras con amor, si corrigues, corregiras con amor, si perdonas, perdonaras con amor."

"Dios no manda cosas imposibles, si no que, al mandar lo que manda, te invita a hacer lo que puedas y pedir lo que no puedas y te ayudara para que puedas."

"Reza como si todo dependiera de Dios, trabaja como si todo dependiera de ti."

"La medida del amor es amar sin medida."

CASINO DE PENCHANGA



PENCHANGA FUND RAISER



Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Penchanga el sábado, 12 de agosto 2017. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:30 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación.

***Los asientos son limitados.
Comuníquese con Rica Werner:
714-290-8744.***

Dinero recaudado va para la construcción De nuestro templo.

Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, August 12, 2017. Bus leaves from our church parking lot at 7:30 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment Confirms your reservation.

***Contact person: Rica Werner:
714-290-8744.***

Money Raised goes to our Church Building Fund.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

TESTIGOS

Hoy, la fiesta de la Transfiguración del Señor, es día de testimonios de testigo ocular. El primero, una visión que el profeta Daniel reporta, era muy conocido por Jesús y sus apóstoles. Es una poderosa y memorable visión del cielo. Tiene llamaradas de fuego, ruedas encendidas, el sabio anciano y el Hijo del Hombre. Es claro que Daniel vio algo. Pero, ¿fue un sueño? ¿Fue algo real? ¿O fue solamente un mito astuto?

¡Pedro no quiere que su visión sea confundida de igual manera! Nos cuenta el Evangelio de san Marcos lo que él y sus amigos Santiago y Juan vieron cuando subieron un día a la montaña con Jesús. Jesús les ordenó a los tres testigos que no dijeran nada hasta que “el Hijo del Hombre resucitara de entre los muertos” (Marcos 9:9). Por si los lectores del Evangelio dan por descontada la historia o simplemente la descartan como un mito piadoso, Pedro escribe su propia versión de la Transfiguración de Jesús en su segunda carta a la Iglesia. Escribe con autoridad, como testigo ocular. Reporta este mensaje de Dios referente a Jesús: “Este es mi Hijo muy querido, al que miro con cariño”, y nos asegura que el mensaje es digno de “creer(se) firmemente”.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

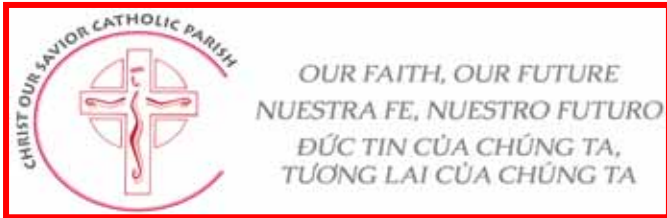
REFLECTIONS ON THE READINGS

EYEWITNESSES

Today, the Feast of the Transfiguration of the Lord, is a day of eyewitness accounts. The first, a vision reported by the prophet Daniel, was well known to Jesus and his apostles. The vision account was written in quite mystical and figurative language. It is a vision of heaven, powerful and memorable. There are flames of fire, burning wheels, the Ancient One, and a Son of Man. Clearly, Daniel saw something. But was it a dream? Was it real? Was it merely a clever myth?

Peter wants no such confusion about his vision! We are told in Matthew’s Gospel what he and his friends James and John saw when they went up on the mountain with Jesus one day. Jesus warned the three witnesses to tell no one until “the Son of Man has been raised from the dead” (Matthew 17:9). Lest readers of one of the Gospels discount the story or simply write it off as a pious myth, Peter gives his own account of the Transfiguration of Jesus in his second letter to the church. He writes with authority, as an eyewitness. He reports this message from God concerning Jesus: “This is my Son, my beloved, with whom I am well pleased,” and he assures us that the message is “altogether reliable” (2 Peter 1:17, 19).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



100 %

DID YOU KNOW THAT AS OF TODAY, 22 % OF OUR PARISHIONERS HAVE PARTICIPATED TOWARDS THE CAPITAL CAMPAIGN?

¿HAS HECHO TU PROMESA?

HAVE YOU PLEDGED YET?

Ông/Bà (Anh/Chị) đã hứa đóng góp chưa?

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH CAMPUS

- Worship space to seat 1250 persons
- Choir & Music Area
- Working Sacristy
- Blessed Sacrament Chapel

- Sanctuary
- Narthex & Baptistry
- Reconciliation rooms
- Server/Lay ministries Sacristy
- Priest Vesting area
- Restrooms

RELIGIOUS EDUCATION—2017-2018

EDUCACION RELIGIOSA—2017-2018

REGISTRATIONS DATES/FECHAS PARA REGISTRACIONES:

**2017-2018 YEAR OF RELIGIOUS EDUCATION FOR ENTERING:
AÑO 2017-2018 DE EDUCACION RELIGIOSA PARA ENTRAR A:**

<p>COMMUNION YEAR I AND II POST COMMUNION CONFIRMATION YEAR I AND II RCIA ADULT AND CHILDREN, PREPARATION SACRAMENTAL. Will take place:</p>	<p><i>COMUNIÓN AÑO 1 Y 2 POSCOMUNIÓN, CONFIRMACION AÑO 1 Y 2 RCIA ADULTOS Y NIÑOS PREPARACION SACRAMENTAL. TENDRA LUGAR :</i></p>
--	---

**Religious Education classes for the year 2017-2018 will begin SEPTEMBER, 2017
BE SURE TO INCLUDE THESE DATES ON YOUR CALENDAR!**

*Las clases de Educación Religiosa 2017-2018 comenzarán EN SEPTIEMBRE, 2017
¡Por favor marque esta fecha en su calendario!*

- REQUIREMENTS:**
- BE REGISTERED IN THE PARISH.
 - BAPTISMAL CERTIFICATE
 - REGISTRATION FEES

REQUISITOS:

- *Estar registrados en la Parroquia*
- *Certificado de Bautismo*
- *Cuota de Registración*



MONTH/MES	DATE/DIA	TIME/HORARIO	PLACE/LUGAR
AUGUST/AGOSTO	SATURDAY/SABADO 12, 2017	6:00-8:00 PM	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST/AGOSTO	SUNDAY/DOMINGO 13, 2017	9:00 AM-2:00 PM	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST/AGOSTO	MONDAY/LUNES 14, 2017	5:00-8:00 PM	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST/AGOSTO	TUESDAY/MARTES 15, 2017	5:00-8:00 PM	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST/AGOSTO	MONDAY/LUNES 21, 2017	5:00-8:00 PM	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST/AGOSTO	TUESDAY/MARTES 22, 2017	5:00-8:00 PM	C.O.S.C.P. PATIO
AUGUST/AGOSTO	SUNDAY/DOMINGO 27, 2017	9:00 AM-2:00 PM	C.O.S.C.P. PATIO

TREASURES FROM TRADITION

As the Latin Mass evolved in the first six centuries, the central prayer, what the Greeks called the *anaphora* and what we call today the Eucharistic Prayer, became fairly standard almost everywhere in the West. What we now know as Eucharistic Prayer I, or the Roman Canon, took a complex shape, not at all like the fluid and spontaneous prayers of early Rome, but a real architectural construction.

The city of Rome was in a terrible condition by that time, and a series of political upheavals, plagues, and invasions swept through. Not much of Rome's former glory was left standing, except for the pope, who became a symbol of protection and hope for the troubled people. The structures of law and administration were swept away in the chaos, and the pope gradually assumed authority to restore and maintain order. Soon, the public liturgy of Rome became the city's only glory. The Romans wanted "good order" not only in their civic life, but in their liturgy. One prayer, increasingly enriched by music (although when the music tried to overtake the prayer the pope banned musical instruments entirely) was the new rule of the day. That one prayer, the Roman Canon, was solidly in place when the first liturgical book we have, the Leonine Sacramentary of 540, was compiled.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Esta semana celebramos la memoria del santo patrono de los cocineros, san Lorenzo. Este español del siglo tercero fue uno de siete diáconos del Papa Sixto II, en Roma. Su ministerio consistía en repartir limosnas a los pobres.

En el año 257 se pronunció una nueva persecución a los cristianos en Roma y el día 6 de agosto unos soldados romanos asesinaron al Papa y a cuatro de sus diáconos. Lorenzo, cuyo nombre significa laureado o premiado, fue arrestado tras la batalla y llevado ante el alcalde de Roma. Este mandó traer todas las riquezas de la Iglesia, pero Lorenzo ya hacía tiempo que las había vendido para dar el dinero a los más necesitados. No obstante, se marchó de la presencia del alcalde para luego llegar con él, acompañado de gente pobre y enferma, insistiendo que ellos eran las verdaderas riquezas de la Iglesia. El alcalde, furioso, lo mandó quemar sobre brasas para que muriera lentamente.

Según testigos de su martirio, Lorenzo, a cierto punto dijo a sus asesinos: "Ya estoy asado de este lado, voltéenme para asarme por completo". Eventualmente dijo: "La carne esta lista, ya pueden comer" y falleció orando por la conversión de Roma.

—Fray Gilberto Cavazos-Gl, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

R.C.I.A.



If you are interesting in learning more regarding our Catholic Faith and/or **R.C.I.A.** please join us weekly bases at 7:00 p.m. in the Parish Office. Topics include but not limited to: Structure of the Catholic Church, Mary, symbols and traditions, Catholics and the Bible, The Sacraments, the Communion of Saints, and The Liturgical Year.

The **Rite of Christian Initiation of Adults (R.C.I.A.)** is a process developed by the Catholic Church for prospective converts to Catholicism who are above the age of infant baptism. Candidates are gradually introduced to aspects of Catholic beliefs and practices.

For those who join the **R.C.I.A.** process it is a period of reflection, prayer, instruction, discernment, and formation. There is no set timetable and those who join the process, are encouraged to go at their own pace and take as much time as they need. The average time for the process takes between eight to twelve months, for others possibly 2 years. Those who enter the process are expected to begin attending Holy Mass on Sunday, attend a weekly **R.C.I.A.** session, and to become increasingly involved in the activities of their local parish.

Please encourage anyone you know who might be looking us over, or showing an interest in becoming a member of our faith to please contact:
Deacon Louie Gallardo: 714-356-0895; Father Steve Correz: 714-444-1500 or Luis Ramirez; 714-444-1500

R. C. I. A.

Noticias sobre el R.I.C.A.

"Vayan a todo el mundo y cuenten la Buena Nueva"

Has escuchado sobre "El Rito de Iniciación Cristiana para Adultos"



Este es el proceso ordinario para aquellos adultos quienes desean seguir a Cristo como miembros de la Iglesia Católica (Recibir el Bautismo, Confirmación, Primera Comunión). Es un volver a la tradición antigua de la Iglesia donde la comunidad

entera acompaña a los adultos en su jornada de fe al tiempo en que se preparan para celebrar los sacramentos de Iniciación en la Pascua. La Iniciación de adultos de entrada a la Iglesia Católica es un "proceso gradual y se lleva a cabo en conexión con la comunidad de desfiles (R.I.C.A.,#4).

Para más información comuníquese con Luis Ramírez Director Formación de Fe al: 714-444-1500.